



Ss. Peter & Paul Orthodox Church

A parish of the Orthodox Church in America

Rectory: 98 W. 28th Street, Bayonne, N.J. 07002

Telephone: (201) 436-3244

Rector: V. Rev. W. Sophrony Royer

Choir Director: Mr. Yuriy Galkin

August 20, 2023 / 11th Sunday after Pentecost (Tone 2)

RESURRECTIONAL TROPARION IN TONE TWO

When Thou didst descend to death, O Life immortal, / Thou didst slay hell with the splendor of Thy Godhead. / And when from the depths Thou didst raise the dead, / all the powers of heaven cried out: // “O Giver of life, Christ our God, glory to Thee!

FESTAL TROPARION IN TONE ONE

In giving birth thou didst preserve thy virginity. / In falling asleep thou didst not forsake the world, O Theotokos. / Thou wast translated to life, O Mother of Life, // and by thy prayers thou dost deliver our souls from death.

TROPARION OF PROPHET SAMUEL IN TONE TWO

We celebrate the memory / of Thy prophet Samuel, O Lord; / through him we beseech Thee: // “Save our souls!”

- *Choir sings troparion of Apostles Peter & Paul*
- *Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

RESURRECTIONAL KONTAKION IN TONE TWO

Hell became afraid, O almighty Savior, / seeing the miracle of Thy Resurrection from the tomb! / The dead arose! / Creation, with Adam, beheld this and rejoiced with Thee, // and the world, my Savior, praises Thee forever.

- *Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

FESTAL KONTAKION IN TONE TWO

Neither the tomb, nor death, could hold the Theotokos, / who is constant in prayer and our firm hope in her intercessions. / For being the Mother of Life, // she was translated to life by the One Who dwelt in her virginal womb.

PROKEIMENON IN TONE TWO

The Lord is my strength and my song; He has become my salvation.

v. The Lord has chastened me sorely, but He has not given me over to death.

Prokeimenon in Tone Three: My mouth shall speak wisdom; the meditation of my heart shall be understanding.

THE EPISTLE

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (9:2-12)

Brethren, If I am not an apostle to others, yet doubtless I am to you. For you are the seal of my apostleship in the Lord. My defense to those who examine me is this: Do we have no right to eat and drink? Do we have no right to take along a believing wife, as do also the other apostles, the brothers of the Lord, and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working? Whoever goes to war at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat of its fruit? Or who tends a flock and does not drink of the milk of the flock? Do I say these things as a mere man? Or does not the law say the same also? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox while it treads out the grain." Is it oxen God is concerned about? Or does He say it altogether for our sakes? For our sakes, no doubt, this is written, that he who plows should plow in hope, and he who threshes in hope should be partaker of his hope. If we have sown spiritual things for you, is it a great thing if we reap your material things? If others are partakers of this right over you, are we not even more? Nevertheless we have not used this right, but endure all things lest we hinder the gospel of Christ.

ALLELUIA IN TONE TWO

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

v. May the Lord hear thee in the day of trouble! May the name of the God of Jacob protect thee!

v. Save the King, O Lord, and hear us on the day we call!

v. Arise, O Lord, into Thy rest, Thou and the Ark of Thy sanctification!

THE GOSPEL

The Reading of the Holy Gospel according to St. Matthew. (18:23-35)

Therefore, the kingdom of heaven is like a certain king who wanted to settle accounts with his servants. And when he had begun to settle accounts, one was brought to him who owed him ten thousand talents. But as he was not able to pay, his master commanded that he be sold, with his wife and children and all that he had, and that payment be made. The servant therefore fell down before him, saying, 'Master, have patience with me, and I will pay you all.' Then the master of that servant was moved with compassion, released him, and forgave him the debt. But that servant went out and found one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and he laid hands on him and took him by the throat, saying, 'Pay me what you owe!' So his fellow servant fell down at his feet and begged him, saying, 'Have patience with me, and I will pay you all.' And he would not, but went and threw him into prison till he should pay the debt. So when his fellow servants saw what had been done, they were very grieved, and came and told their master all that had been done. Then his master, after he had called him, said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you begged me. Should you not also have had compassion on your fellow servant, just as I had pity on you?' And his master was angry, and delivered him to the torturers until he should pay all that was due to him. So My heavenly Father also will do to you if each of you, from his heart, does not forgive his brother his trespasses."

FESTAL MEGALYNARION

v. The Angels, as they looked upon the Dormition of the Virgin, / were struck with wonder, // seeing how the Virgin went up from earth to heaven.

The limits of nature are overcome in thee, O Pure Virgin: / for birth-giving remains virginal, and life is united to death; / a virgin after childbearing and alive after death, / thou dost ever save thine inheritance, O Theotokos.

COMMUNION HYMNS

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! I will receive the cup of salvation and call on the Name of the Lord. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

- *Sing the festal troparion instead of "We have seen the true light ..."*

TODAY'S SAINTS

Saints commemorated on August 20: *Afterfeast of the Assumption of the Virgin Mary*. Prophet Samuel; St. Stephen, King of Hungary; St. Hierotheus, first Bishop and Enlightener of Hungary; Hieromartyr Philip, Bishop of Heraclea, and Companions; Martyrs Heliodorus and Dosa of Persia; Martyr Lucius the Senator; St. Maximus, Founder of Chinon Abbey; St. Philibert, Founder of Jumièges Abbey; Martyr Oswin, King of Deira; St. Eadberht, King of Northumbria; St. Burchard, Bishop of Worms.

UPCOMING SERVICES

5:00 PM (Saturday) – Great Vespers

9:20 AM (Sunday) – Third Hour & Divine Liturgy

PARISH & LOCAL EVENTS

(1) DDB donors are cordially invited to the DDB Appreciation Dinner on Sunday, October 8, 2023, 5:00 PM, at Ss. Peter & Paul Orthodox Church, 605 Washington Avenue, Manville, New Jersey. Bringing family members and parish guests is encouraged. RSVP by Monday, September 25, 2023, to Fr. James Parsells at his email: frjames@ssppoc.org or phone (906) 685-1452.

(2) St. Tikhon's Seminary is planning a Tricky Tray/Basket Raffle fundraiser in Waymart, Pennsylvania on October 28, 2023. The Seminary is asking for your help by donating gift certificates or gift cards, any new merchandise items, or monetary donations to be raffled off at this event. Donations can be picked up or sent to St. Tikhon's Seminary, PO Box 130, 178 St. Tikhon's Rd., Waymart, PA 18472. For more information, contact Martha Spreen at martha.spreen@stots.edu or Kathy Kowalczyk at kathy.kowalczyk@stots.edu.

Remember to support the parish every time you shop!



ShopRite, Stop & Shop, and Acme gifts cards available for purchase in the church vestibule.